

– Hallod-e, ponty! A feleségem az egész világot követeli, és a világ úrnője akar lenni!
Fekete az ég, viharos a tenger. **Nagysokára** megjelenik a ponty, és haragosan így szól:
– Menj haza, az asszony megkapja, amit **érdemel!**

Hazaballag az öreg halász, de csak a rossz kunyhót találja, benne a feleségét.

Ettől a naptól **fogva** az asszony szorgalmasan, ügyesen dolgozott, és mindketten boldogan éltek, míg meg nem haltak.

nagyravágyó (pej.) hier: ehrsüchtig, gierig greedy
tengerpart, -ot, -ja; -ok s Meeresufer, e Küste coast, shore
ponty, -ot, -a; -ok r Karpfen carp
bánt vkit zuleide tun D, A to harm
elenged vkit freilassen A to set free
kívánság, -ot, -a; -ok r Wunsch wish, desire
teljesít vmit erfüllen A to fulfill
veszekszik (vkivel) schimpfen (mit + D) to quarrel
ígér vmit versprechen A to promise
kastély, -t, -a; -ok s Schloss palace
kisvártatva nach kurzer Zeit in a short while
elégedett zufrieden sein to be satisfied
hullámzik wogen, Wellen schlagen to become rough (of the sea)
nyugszik Ruhe geben to rest, be at peace
követel vmit fordern A to ask for, to demand
úrnő, -t, -je; -k e Herrin sovereign lady
hiába tiltakozik umsonst protestieren to protest in vain
nagysokára nach sehr langer Zeit after a long time
érdemel vmit verdienen A to deserve
hazaballag nach Hause schlendern to wander home
vmitől fogva von+D an from then on, from that very time

☞ 40. oldal

NYEREMÉNYJÁTÉK

Szinonimák/Synonyme/synonyms

Mi tartozik össze? Példa: kér – követel – parancsol | Was gehört zusammen? Beispiel: kér – követel – parancsol | What goes together? For example: kér – követel – parancsol

akar; ballag; beszámol; dühös; hamarosan; haragos; kisvártatva; kíván; mesél; sétál; siet; kis idő múlva; bős; óhajt; közöl

szeretne	megy	nemsokára	mond	mérges

A helyes megoldás beküldői között kisorsolunk két helyet a Hungarian Language School magyarnyelv-tanfolyamán. Beküldési határidő: 2007. október 15. | Unter den richtigen Einsendungen werden zwei Plätze am Ungarischkurs der Hungarian Language School verlost. Einsendeschluss: 15. Oktober 2007. | Correct answers will be entered into a drawing to win one of two Hungarian language courses at the Hungarian Language School. Deadline: October 15, 2007.